

綜合新聞

漢升體育會定期開會

【溫訊】漢升體育會，為本市文娛及國技之唯一團體，歷年各種對外對內活動均極踴躍，卓著聲譽，近以紀念日期將屆，特定本月十一日(星期六)下午八時，召開全體會員大會，商討一切，以利進行，仰該會會員屆時出席為荷。

蔣健秀夫人定期出殯

【溫訊】本埠僑商蔣健秀夫人蔣門會氏，廣東省新會縣，梅園鄉人，生平素儉，喜行善，相夫教子，和親睦鄰，來加十餘載，助夫經商，賢妻良母之範也，近因體弱多病，入聖保醫院，惜藥石無靈，不幸於一九七一年九月七日(星期一)下午一時假座聖保醫院殯儀館，舉行出殯禮，安葬於伏士頓墓園，治喪處二〇七〇威廉街。

「母與女」將在奧林比亞放映

【溫訊】中西文化社將於本月十四、十五及十六日在奧林比亞戲院放映「母與女」，該片由亞洲影后甄珍、彭帝柯、金馬影后張美瑤、于戈李湘及歐陽莎莎主演，亦是導演李行繼「喜盈門」及「望雲」後之傑作，還有許多精彩幕後主唱曲，你必受其吸引，這是一部片佈景極之豪華，其氣魄與李翰祥在「西廂記」中所搭的「鎮江府」相若，同場將加映由江玲及陽明所主演的「神箭時俠」兩套新片而不加票價，勢必擁擠，希早臨場，因片叫關係只映三場不展期。

陳穎川總堂定期頒發獎學金典禮

【溫訊】本埠陳穎川總堂福利部獎學金委員會於上月底核定該堂獎學金名額各若干名，茲定於本月十二日(星期日)下午一時在該堂大禮堂舉行頒發獎學金典禮，屆時該堂全體同仁屆時蒞臨參加觀禮云。

台山寧陽會館實業部定期召開股東會議

此間台山寧陽會館，現有要案，商會，定期九月二日(星期日)下午八時，召開股東會議，希各股東屆時出席，共策進行云。

三藩市暴徒襲警局 鎗斃警官傷女職員

【三藩市訊】暴徒兩人昨晚九時四十分左右，持鎗潛進三藩市警局，自警署玻璃窗之圓形小洞，以鎗射擊警官及女職員各二人，該警官右胸中彈，穿山背外，登時斃命，女職員被鎗彈擦傷右臂，傷勢非重。據悉，自此案發生後，警局加強戒備，包括派員在警局門口開槍，包括派員在警局門口開槍，包括派員在警局門口開槍。

域埠中山福善總堂英文夜班免費招生

【域多利訊】本埠中山福善總堂，月前附設英文夜班，各界人士支持之下，學生們亦甚踴躍，現因擴大大班，繼續招生，不分男女老幼籍貫，學雜費全免，並贈送講義，請到本堂三樓上課。時間：每逢星期一與星期三晚，由七時半至九時半上課。

住宅業主自賣

必須出賣，與新無異，必須參觀內部，樓上下雙層，兩個睡房，每月入息一百五十元，私人物業，另兩睡房為業主自用，全部地段，定價三萬五千元，定額一萬元，週末開放。電話：876-6200 洽商。840 E. 13 Ave.

中西餐館生意出賣

如意者與後列洽商。Bliss Cafe, 1367 Bay Ave., Trail, B.C. 有廁所及廚房，交通便利，近巴士站。電話：八七四、七四三 洽商。

新建住宅建築家自賣

三睡房上下樓及廚房，並有土庫，週末午間至下午四時開放，位於 525-Halkin Ave. at Atlantic St. 晚間電話：927-3332 洽商。

達雲戲院

九月十一日(星期六)放映 七影攝驚天動地奇情巨片 「龍王子門怪人」 武家麒 烏獸千種 全采雲 千軍萬馬 場面偉大 「武林群英會」 羅錦輝 石壁 預告：九月十八、十九、兩天 「江山美人」 林黛 黃金愛 「浴血殲霸」 羅錦輝 是期券價：成人一元二角半 學生五角 小童二角半

PENDER CENTRE SERVICE STATION & PARKING GARAGE 570 CARRALL ST. (AT PENDER) VANCOUVER, B.C. Telephone: 685-6228 Special F310 Gasoline Tune Up & General Repair All Makes of Tires All Repair Works Guaranteed OPEN 24 HOURS

編什貨生意吉舖 廣闊陳列部份，并有兩睡房住宿，可能變為三睡房，全價一萬九千元，定額三千五百元，與 Dun Powell 洽商。電話：298-2341, 254-1264, Powell & Co., Real Estate Ltd.

住宅業主自賣 必須出賣，與新無異，必須參觀內部，樓上下雙層，兩個睡房，每月入息一百五十元，私人物業，另兩睡房為業主自用，全部地段，定價三萬五千元，定額一萬元，週末開放。電話：876-6200 洽商。840 E. 13 Ave.

中西餐館生意出賣 如意者與後列洽商。Bliss Cafe, 1367 Bay Ave., Trail, B.C. 有廁所及廚房，交通便利，近巴士站。電話：八七四、七四三 洽商。

雲高華一華新書局 華雲一 一元七毛五 疑夢 一元七毛五 青春熱 一元七毛五 狂風雲雨 一元七毛五 牡丹玫瑰茉莉 一元五 以上翠雲書 紫雲集 全三册 四元七 東方美著 千手劍 全三册 三元 柳殘陽著 幻影追魂 全四册 六元 宇文瑤著 成刀 全三册 四元四 蔡紅著 血路 全三册 三元四 蔡紅著 鑄劍潭 全三册 三元三 上官琦著 千軍 上下册 三元五 高舉著 重慶劍客 一元三 燕山人著 以上依讀者 外埠郵費另計 Web Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

陳健鏞 Kinson Chan 公司：324-2441 住宅：255-0010 Rutherford-Thompson on McRae Ltd 1445 East 41st Ave. Vancouver 15, B.C. 樓上雅座，有特大廚房，三睡房，設備完善，兼有特大廳房，三睡房，設備完善，兼有特大廳房，三睡房，設備完善，兼有特大廳房。

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel: 688-6025 新到大批貨品 一級雞心紅 一級龍口洋絲 一級金裝菜葉 一級包裝菜葉 樽庄及桶裝生油 樽庄及桶裝菜油 辣醬油 鮮蝦油 珠江醋 瓶庄 樽庄 中國純正蠶絲 各款盒裝包裝茶葉 江西貴德德興茶葉 零售批發 一律歡迎 新增電話：六八八、九〇三

黃錫嘯 Richard Wong Montgomery-Yen & Associates Ltd. 3201 Kingsway St. Vancouver, B.C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345 乃路夾四十一街八年新大屋，有五睡房及水閣兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。 麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有廚房，要價式萬五。 乃路夾十七街五睡房四年新住宅，業主自建，地大有餘地，實用面積一千五百方尺，連入地庫，要價四萬一，先付現銀六千，即可成交。 山比夾十四街洗衣生意，每年營業額達三萬五千，牛財器具值二萬元，舖後有寬大停車場，合夫婦經營，要價三萬一千元。

大幫辦到 發菜綠豆 夾心應子 罐油炒笋 罐香菜心 平價批發 實事實業燕梳有限公司 代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 如有垂詢 極表歡迎 怡文商業樓新盤，本號每日有住屋 敬備圖冊或與本號 各營業代表接洽， 便知其詳。

Success Realty Ltd. REAL ESTATE & INSURANCE 208 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 伍澤謙 黃秀英 辦事處電話 682-5284 伍黃秀英 三年新商業樓，三間舖位，兩租二睡房，年收一萬二千元，開價一萬一千五百元，華區平靚住宅，有土庫，三睡房，亦可改作四個，業主另有新屋，欲收一萬五千九百元，東區近乃路住宅，三睡房，土庫亦有兩房，收價二萬二千五百元，切治文雜貨店，年收七千元生意，店主經營十多年，因病平售七千五百元，由伍澤謙辦理。

伍澤謙 298-0216 伍澤謙 253-3881 伍澤謙 732-6451 周秋常 988-6855 譚天賜 876-4575 733-5743 西區膠鞋店生意，月收八千元，良好地位，上層三睡房，內外翻新，地庫新洗衣機在內式萬一千元，可以退還，業主急於回國，東區近乃路住宅，三睡房，光猛靚，有土庫，房，開價二萬二千元，首期現銀五千元，唐人埠平靚住宅，開價一萬六千元，一睡房，西人業主，可以試讀，開價一萬二千元，三睡房，三睡房，詳請開價，內有兩睡房，三睡房，環境優美，內有兩睡房，開價一萬四千五百元，詳請開價，加利市，非沙士街角什貨店出讓，每日生意百餘元，利錢厚，舖後另二大睡房，可住，加利市，坐五十八八，生財器具全備。加利市。

黃錫嘯 Richard Wong Montgomery-Yen & Associates Ltd. 3201 Kingsway St. Vancouver, B.C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345 乃路夾四十一街八年新大屋，有五睡房及水閣兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。 麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有廚房，要價式萬五。 乃路夾十七街五睡房四年新住宅，業主自建，地大有餘地，實用面積一千五百方尺，連入地庫，要價四萬一，先付現銀六千，即可成交。 山比夾十四街洗衣生意，每年營業額達三萬五千，牛財器具值二萬元，舖後有寬大停車場，合夫婦經營，要價三萬一千元。